

提摩太前书

디모데전서

1 Timothy

1:1 奉我们救主神，和我们的盼望基督耶稣之命，作基督耶稣使徒的保罗，

1:2 写信给那因信主作我真儿子的提摩太。愿恩惠怜悯平安，从父神和我们主基督耶稣，归与你。

1:3 我往马其顿去的时候，曾劝你仍住在以弗所，好嘱咐那几个人，不可传异教，

1:4 也不可听从荒渺无凭的话语，和无穷的家谱。这等事只生辩论，并不发明神在信上所立的章程。

1:5 但命令的总归就是爱。这爱是从清洁的心，和无亏的良心，无伪的信心，生出来的。

1:6 有人偏离这些，反去讲虚浮的话。

1:7 想要作教法师，却不明白自己所讲说的，所论定的。

1:8 我们知道律法原是好的，只要人用得合宜。

1:9 因为律法不是为义人设立的，乃是为不法和不服的，不虔诚和犯罪的，不圣洁和恋世俗的，弑父母和杀人的，

1:10 行淫和亲男色的，抢人口和说谎话的，并起假誓的，或是为别样敌正道的事设立的。

1:1 우리 구주 하나님과 우리 소망이신 그리스도 예수의 명령을 따라 그리스도 예수의 사도 된 바울은

1:2 믿음 안에서 참 아들 된 디모데에게 편지하노니 하나님 아버지와 그리스도 예수 우리 주께로부터 은혜와 긍휼과 평강이 네게 있을지이다

1:3 내가 마계도냐로 갈 때에 너를 권하여 에베소에 머물라 한 것은 어떤 사람들을 명하여 다른 교훈을 가르치지 말며

1:4 신화와 끝없는 죽보에 착념치 말게 하려 함이라 이런 것은 믿음 안에 있는 하나님의 경륜을 이룸 보다 도리어 변론을 내는 것이라

1:5 경계의 목적은 청결한 마음과 선한 양심과 거짓이 없는 믿음으로 나는 사랑이거늘

1:6 사람들 이 이에서 벗어나 혓된 말에 빠져

1:7 율법의 선생이 되려 하나 자기의 말하는 것이나 자기의 확증하는 것도 깨닫지 못하는도다

1:8 그러나 사람이 율법을 법있게 쓰면 율법은 선한 것인 줄 우리는 아노라

1:9 알 것은 이것이니 법은 옳은 사람을 위하여 세운 것이 아니요 오직 불법한 자와 복종치 아니하는 자며 경건치 아니한 자와 죄인이며 거룩하지 아니한 자와 망령된 자며 아비를 치는 자와 어미를 치는 자며 살인하는 자며

1:10 음행하는 자며 남색하는 자며 사람을 탈취하는 자며 거짓말하는 자며 거짓 맹세하는 자와 기타 바른 교훈을 거스리는 자를 위함이니

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our hope: 1:2 Unto Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

1:3 As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

1:4 Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: so do.

1:5 Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned: 1:6 From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

1:7 Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

1:8 But we know that the law is good, if a man use it lawfully;

1:9 Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

1:10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

1:11 这是照着可称颂之神交托我荣耀福音说的。

1:12 我感谢那给我力量的，我们主基督耶稣，因他以我有忠心，派我服事他。

1:13 我从前是亵渎神的，逼迫人的，悔慢人的。然而我还蒙了怜悯，因我是不信不明白的时候而作的。

1:14 并且我主的恩是格外丰盛，使我在基督耶稣里有信心和爱心。

1:15 基督耶稣降世，为要拯救罪人。这话是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是个是罪魁。

1:16 然而我蒙了怜悯，是因耶稣基督要在我这罪魁身上，显明他一切的忍耐，给后来信他得永生的人作榜样。

1:17 但愿尊贵，荣耀归与那不能朽坏不能看见永世的君王，独一的神，直到永永远远。阿们。

1:18 我儿提摩太阿，我照从前指着你的豫言，将这命令交托你，叫你因此可以打那美好的杖。

1:19 常存信心，和无亏的良心。有人丢弃良心，就在真道上如同船破坏了一般。

1:20 其中有许米乃和亚力山大。我已经把他们交给撒但，使他们受责罚，就不再谤渎了。

2:1 我劝你第一要为万人恳求祷告，代求，祝谢。

1:11 이 교훈은 내게 맡기신 바-복
되신 하나님의 영광의 복음을 향
음이니라

1:12 나를 능하게 하신 그리스도
예수 우리 주께 내가 감사함은 나
를 충성되어 여겨 내게 직분을 맡
기심이니

1:13 내가 전에는 훼방자요 펑박
자요 포행자이었으나 도리어 궁
훌을 입은 것은 내가 믿지 아니할
때에 알지 못하고 행하였음이라

1:14 우리 주의 은혜가 그리스도
예수 안에 있는 믿음과 사랑과 함
께 넘치도록 풍성하였도다

1:15 미쁘다 모든 사람이 받을 만
한 이 말이여 그리스도 예수께서
죄인을 구원하시려고 세상에 임
하셨다 하였도다 죄인 중에 내가
괴수니라

1:16 그러나 내가 궁훌을 입은 까
닭은 예수 그리스도께서 내게 먼저
일절 오래 참으심을 보이사 후
에 주를 믿어 영생 얻는 자들에게
본이 되게 하려 하심이니라

1:17 만세의 왕 곧 씩지 아니하고
보이지 아니하고 홀로 하나님께
하나님께 존귀와 영광이 세세토
록 있을지이다 아멘

1:18 아들 디모데야 내가 네게 이
경계로써 명하노니 전에 너를 지
도한 예언을 따라 그것으로 선한
싸움을 싸우며

1:19 믿음과 착한 양심을 가지
라 어떤 이들이 이 양심을 벼렸
고 그 믿음에 관하여는 파선하
였느니라

1:20 그 가운데 후메내오와 알렉
산더가 있으니 내가 사단에게 내
어준 것은 저희로 징계를 받아 훼
방하지 말게 함이니라

2:1 그러므로 내가 첫째로 권하
노니 모든 사람을 위하여 간
구와 기도와 도고와 감사를 하되

1:11 According to the glorious
gospel of the blessed God,
which was committed to my
trust.

1:12 And I thank Christ Jesus
our Lord, who hath enabled me,
for that he counted me faithful,
putting me into the ministry;

1:13 Who was before a blas-
phemer, and a persecutor, and
injurious: but I obtained mercy,
because I did it ignorantly in
unbelief.

1:14 And the grace of our
Lord was exceeding abundant
with faith and love which is in
Christ Jesus.

1:15 This is a faithful saying,
and worthy of all acceptation,
that Christ Jesus came into the
world to save sinners; of whom
I am chief.

1:16 Howbeit for this cause
I obtained mercy, that in me
first Jesus Christ might shew
forth all longsuffering, for a
pattern to them which should
hereafter believe on him to life
everlasting.

1:17 Now unto the King
eternal, immortal, invisible, the
only wise God, be honour and
glory for ever and ever. Amen.

1:18 This charge I commit unto
thee, son Timothy, according to
the prophecies which went be-
fore on thee, that thou by them
mightest war a good warfare;

1:19 Holding faith, and a good
conscience; which some having
put away concerning faith have
made shipwreck:

1:20 Of whom is Hymenaeus
and Alexander; whom I have
delivered unto Satan, that they
may learn not to blaspheme.

2:1 I exhort therefore, that,
2:1 first of all, supplications,
prayers, intercessions, and
giving of thanks, be made for
all men;

2:2 为君王和一切在位的也该如此。使我们可以敬虔端正，平安无事的度日。

2:3 这是好的，在神我们救主面前可蒙悦纳。

2:4 他愿意万人得救，明白真道。

2:5 因为只有一位神，在神和人中间，只有一位中保，乃是降世为人的基督耶稣。

2:6 他舍自己作万人的赎价。到了时候，这事必证明出来。

2:7 我为此奉派，作传道的，作使徒，作外邦人的师傅，教导他们相信，学习涉道。我说的是真话，并不是谎言。

2:8 我愿男人无忿怒，无争论，（争论或作疑惑），举起圣洁的手，随处祷告。

2:9 又愿女人廉耻，自守，以正派衣裳为装饰，不以编发，黄金，珍珠，和贵价的衣裳为装饰。

2:10 只要有善行。这才与自称是敬神的女人相宜。

2:11 女人要沉静学道，一味的顺服。

2:12 我不许女人讲道，也不许他管辖男人，只要沉静。

2:13 因为先造的是亚当，后造的是夏娃。

2:14 且不是亚当被引诱，乃是女人被引诱，陷在罪里。

2:15 然而女人若常存信心爱心，又圣洁自守，就必在生产上得救。

2:2 임금들과 높은 지위에 있는 모든 사람을 위하여 하라 이는 우리가 모든 경건과 단정한 중에 고요하고 평안한 생활을 하려 합이니라

2:3 이것이 우리 구주 하나님 앞에 선하고 받을실 만한 것이니

2:4 하나님은 모든 사람이 구원을 받으며 진리를 아는데 이르기를 원하시느니라

2:5 하나님은 한 분이시요 또 하나님과 사람 사이에 중보도 한 분이시니 곧 사람이신 그리스도 예수라

2:6 그가 모든 사람을 위하여 자기를 속전으로 주셨으니 기야이 이르면 증거할 것이라

2:7 이를 위하여 내가 전파하는 자와 사도로 세움을 입은 것은 참 말이요 거짓말이 아니니 믿음과 진리 안에서 내가 이방인의 스승이 되었노라

2:8 그러므로 각처에서 남자들이 분노와 다툼이 없이 거룩한 손을 들어 기도하기를 원하노라

2:9 또 이와 같이 여자들도 아담 한 옷을 입으며 염치와 정절로 자기를 단장하고 땅은 머리와 금이나 진주나 값진 옷으로 하지 말고

2:10 오직 선행으로 하기를 원하라 이것이 하나님을 공경한다 하는 자들에게 마땅한 것이라

2:11 여자는 일절 순종함으로 종용히 배우라

2:12 여자의 가르치는 것과 남자를 주관하는 것을 허락지 아니하노니 오직 종용할지니라

2:13 이는 아담이 먼저 지음을 받고 이와가 그 후며

2:14 아담이 꾀임을 보지 아니하고 여자가 꾀임을 보아 죄에 빠졌음이니라

2:15 그러나 여자들이 만일 정절로써 믿음과 사랑과 거룩함에 거하면 그 해산함으로 구원을 얻으리라

2:2 For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

2:3 For this is good and acceptable in the sight of God our Saviour;

2:4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

2:5 For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

2:6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

2:7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

2:8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

2:9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shame-facedness and sobriety; not with braided hair, or gold, or pearls, or costly array;

2:10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

2:11 Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

2:13 For Adam was first formed, then Eve.

2:14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

2:15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

3:1 人若想得监督的职分，就3是羡慕善工。这话是可信的。

3:2 作监督的，必须无可指责，只作一个妇人的丈夫，有节制，自守，端正。乐意接待远人，善于教导。

3:3 不因酒滋事，不打人，只要温和，不争竞，不贪财。

3:4 好好管理自己的家，使儿女凡事端庄顺服。（或作端庄庄的使儿女顺服）

3:5 人若不知道管理自己的家，焉能照管神的教会呢。

3:6 初入教的不可作监督，恐怕他自高自大，就落在魔鬼所受的刑罚里。

3:7 监督也必须在教外有好名声，恐怕被人毁谤，落在魔鬼的网罗里。

3:8 论执事的也是如此，必须端庄，不一口两舌，不好喝酒，不贪不义之财。

3:9 要存清洁的良心，固守真道的奥秘。

3:10 这等人也要先受试验。若没有可责之处，然后叫他们作执事。

3:11 女执事（原文作女人）也是如此，必须端庄，不说谗言，有节制，凡事忠心。

3:12 执事只要作一个妇人的丈夫，好好管理儿女和自己的家。

3:13 因为善作执事的，自己就得到美好的地步，并且在基督耶稣里的真道上大有胆量。

3:1 미쁘다 이 말이여 사람이3 감독의 직분을 얻으려 하면 선한 일을 사모한다 함이로다

3:2 그러므로 감독은 책망할 것 이 없으며 한 아내의 남편이 되며 절제하며 근신하며 애당하며 나그네를 대접하며 가르치기를 잘하며

3:3 술을 즐기지 아니하며 구타하지 아니하며 오직 관용하며 대투지 아니하며 돈을 사랑치 아니하며

3:4 자기 집을 잘 다스려 자녀들로 모든 단정함으로 복종케 하는 자라야 할지며

3:5 (사람이 자기 집을 다스릴 줄 알지 못하면 어찌 하나님의 교회를 돌아보리요)

3:6 새로 입교한 자도 말지니 교만하여져서 마귀를 징죄하는 그 징죄에 빠질까 함이요

3:7 또한 외인에게서도 선한 증거를 얻은 자라야 할지니 비방과 마귀의 을무에 빠질까 염려하라

3:8 이와 같이 집사들도 단정하고 일구이언을 하지 아니하고 술에 인박이지 아니하고 더러운 이를 탐하지 아니하고

3:9 깨끗한 양심에 믿음의 비밀을 가진 자라야 할지니

3:10 이에 이 사람들을 먼저 시험하여 보고 그 후에 책망할 것 이 없으면 집사의 직분을 하게 할 것이요

3:11 여자들도 이와 같이 단정하고 참소하지 말며 절제하며 모든 일에 충성된 자라야 할지니라

3:12 집사들은 한 아내의 남편이 되어 자녀와 자기 집을 잘 다스리는 자일지니

3:13 집사의 직분을 잘한 자들은 아름다운 지위와 그리스도 예수 안에 있는 믿음에 큰 담력을 얻느니라

3:1 This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

3:2 A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3:3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

3:4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

3:5 (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

3:6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

3:7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

3:8 Likewise must the deacons be grave, not double tongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

3:9 Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

3:10 And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.

3:11 Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

3:12 Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

3:13 For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

3:14 我指望快到你那里去，所以先将这些事写给你。

3:15 倘若我耽延日久，你也可以知道在神的家中当怎样行。这家就是永生神的教会，真理的柱石和根基。

3:16 大哉，敬虔的奥秘，无人不以为然，就是神在肉身显现，被圣灵称义，（或作在灵性称义），被天使看见，被传于外邦，被世人信服，被接在荣耀里。

4:1 圣灵明说，在后来的时候，必有人离弃真道，听从那引诱人的（邪）灵，和鬼魔的道理。

4:2 这是因为说谎之人的假冒。这等人的良心，如同被热铁烙惯了一般。

4:3 他们禁止嫁娶，又禁戒食物，（或作又叫人戒荤）就是神所造叫那信而明白真道的人，感谢着领受的。

4:4 凡神所造的物，都是好的。若感谢着领受，就没有一样可弃的。

4:5 都因神的道和人的祈求，成为圣洁了。

4:6 你若将这些事题醒弟兄们，便是基督耶稣的好执事，在真道的话语，和你向来所服从的善道上，得了教育。

4:7 只是要弃绝那世俗的言语，和老妇荒渺的话，在敬虔上操练自己。

3:14 내가 속히 네게 가기를 바라
나 이것을 네게 쓰는 것은

3:15 만일 내가 지체하면 너로 하
나님의 집에서 어떻게 행하여야
할 것을 알게 하려 함이니 이 집
은 살아계신 하나님의 교회요 진
리의 기둥과 터이니라

3:16 크도다 경건의 비밀이여 그
렇지 않다 하는 이 없도다 그는
육신으로 나타난 바 되시고 영
으로 의롭다 하심을 입으시고 천
사들에게 보이시고 만국에서 전
파되시고 세상에서 믿은 바 되
시고 영광 가운데서 올리우셨음
이니라

4:1 그러나 성령이 밝히 말씀
4:2 하시기를 후일에 어떤 사람
들이 믿음에서 떠나 미혹케 하는
영과 귀신의 가르침을 죽으리라
하셨으니

4:2 자기 양심이 화인 맞아서 외
식함으로 거짓말하는 자들이라
4:3 혼인을 금하고 식물을 폐하
라 할 터이나 식물은 하나님의
지으신 바니 믿는 자들과 진리
를 아는 자들이 감사함으로 받을
것이니라

4:4 하나님의 지으신 모든 것이
선하매 감사함으로 받으면 벌릴
것이 없나니

4:5 하나님의 말씀과 기도로 거룩
하여짐이니라

4:6 네가 이것으로 형제를 깨우치
면 그리스도 예수의 선한 일군이
되어 믿음의 말씀과 네가 죽는 선
한 교훈으로 양육을 받으리라

4:7 망령되고 허탄한 신화를 버
리고 오직 경건에 이르기를 연
습하라

3:14 These things write I unto
thee, hoping to come unto thee
shortly:

3:15 But if I tarry long, that
thou mayest know how thou
oughtest to behave thyself in
the house of God, which is the
church of the living God, the
pillar and ground of the truth.

3:16 And without controversy
great is the mystery of godli-
ness: God was manifest in the
flesh, justified in the Spirit,
seen of angels, preached unto
the Gentiles, believed on in the
world, received up into glory.

4:1 Now the Spirit speaketh
expressly, that in the latter
times some shall depart from
the faith, giving heed to seduc-
ing spirits, and doctrines of
devils;

4:2 Speaking lies in hypocrisy;
having their conscience seared
with a hot iron;

4:3 Forbidding to marry, and
commanding to abstain from
meats, which God hath created
to be received with thanksgiving
of them which believe and
know the truth.

4:4 For every creature of God
is good, and nothing to be
refused, if it be received with
thanksgiving:

4:5 For it is sanctified by the
word of God and prayer.

4:6 If thou put the brethren in
remembrance of these things,
thou shalt be a good minister
of Jesus Christ, nourished up in
the words of faith and of good
doctrine, whereunto thou hast
attained.

4:7 But refuse profane and old
wives' fables, and exercise
thyself rather unto godliness.

4:8 操练身体，益处还少。惟独敬虔，凡事都有益处。因有今生和来生的应许。

4:9 这话是可信的，是十分可佩服的。

4:10 我们劳苦努力，正是为此。因我们的指望在乎永生的神。他是万人的救主，更是信徒的救主。

4:11 这些事你要吩咐人，也要教导人。

4:12 不可叫人小看你年轻。总要在言语，行为，爱心，信心，清洁上，都作信徒的榜样。

4:13 你要以宣读，劝勉，教导为念，直等到我来。

4:14 你不可轻忽所得的恩赐，就是从前藉着豫言，在众长老按手的时候，赐给你的。

4:15 这些事你要殷勤去作，并要在此专心，使众人看出你的长进来。

4:16 你要谨慎自己和自己的教训，要在这些事上恒心。因为这样行，又能救自己，又能救听你的人。

5:1 不可严责老年人，只要劝他们如同父亲。劝少年人如同弟兄。

5:2 劝老年妇女如同母亲。劝少年妇女如同姐妹。总要清清洁洁的。

5:3 要尊敬那真为寡妇的。

5:4 若寡妇有儿女，或有孙子孙女，便叫他们先在自己的家中学着行孝，报答亲恩，因为这在神面前是可悦纳的。

4:8 육체의 연습은 약간의 유익이 있으나 경건은 범사에 유익하니 금생과 내생에 약속이 있으니라

4:9 미쁘다 이 말이여 모든 사람들이 받을 만하도다

4:10 이를 위하여 우리가 수고하고 진력하는 것은 우리 소망을 살아계신 하나님께 둘이니 곧 모든 사람 특히 믿는 자들의 구주시라

4:11 네가 이것들을 명하고 가르치라

4:12 누구든지 네 연소함을 엄신 여기지 못하게 하고 오직 말과 행실과 사랑과 믿음과 정절에 대하여 믿는 자에게 본이 되어

4:13 내가 이를 때까지 읽는 것과 권하는 것과 가르치는 것에 착념하라

4:14 네 속에 있는 은사 곧 장로의 회에서 악수 받을 때에 예언으로 말미암아 받은 것을 조심 없이 말여

4:15 이 모든 일에 전심전력하여 너의 진보를 모든 사람에게 나타나게 하라

4:16 네가 네 자신과 가르침을 삼가 이 일을 계속하라 이것을 행함으로 네 자신과 네게 듣는 자를 구원하리라

5:1 늙은이를 꾸짖지 말고 권하되 어미에게 하듯하여 젊은이를 형제에게 하듯하고

5:2 늙은 여자를 어미에게 하듯하여 젊은 여자를 일절 깨끗함으로 자매에게 하듯 하라

5:3 참 과부인 과부를 경대하라

5:4 만일 어떤 과부에게 자녀나 손자들이 있거든 저희로 먼저 자기 집에서 효를 행하여 부모에게 보답하기를 배우게 하라 이것 이 하나님 앞에 받으실 만한 것 이니라

4:8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

4:9 This is a faithful saying and worthy of all acceptation.

4:10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

4:11 These things command and teach.

4:12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

4:13 Till I come, give attention to reading, to exhortation, to doctrine.

4:14 Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

4:15 Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

4:16 Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

5:1 Rebuke not an elder, but intreat him as a father; and the younger men as brethren;

5:2 The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

5:3 Honour widows that are widows indeed.

5:4 But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5:5 那独居无靠真为寡妇的，
是仰赖神，昼夜不住的祈求祷告。

5:6 但那好宴乐的寡妇，正活着的时候也是死的。

5:7 这些事你要嘱咐他们，叫他们无可指责。

5:8 人若不看顾亲属，就是背了真道，比不信的人还不好。不看顾自己家里的人，更是如此。

5:9 寡妇记在册上，必须年纪到六十岁，从来只作一个丈夫的妻子，

5:10 又有行善的名声，就如养育儿女，接待远人，洗圣徒的脚，救济遭难的人，竭力行各样善事。

5:11 至于年轻的寡妇，就可以辞他。因为他们的情欲发动，违背基督的时候，就想要嫁人。

5:12 他们被定罪，是因废弃了当初所许的愿。

5:13 并且他们又习惯懒惰，挨家闲游。不但是懒惰，又说长道短，好管闲事，说些不当说的话。

5:14 所以我愿意年轻的寡妇嫁人，生养儿女，治理家务，不给敌人辱骂的把柄。

5:15 因为已经有转去随从撒但的。

5:16 信主的妇女，若家中有寡妇，自己就当救济他们，不可累着教会，好使教会能救济那真无倚靠的寡妇。

5:5 참 과부로서 외로운 자는 하
나님께 소망을 두어 주아로 항상
간구와 기도를 하거니와

5:6 일락을 좋아하는 이는 살았으
나 죽었느니라

5:7 네가 또한 이것을 뜻하여 그
들로 책망 받을 것이 없게 하라

5:8 누구든지 자기 친족 특히 자
기 가족을 돌아보지 아니하면 믿
음을 배반한 자요 불신자보다 더
악한 자니라

5:9 과부로 명부에 올릴 자는 나
이 육십이 될 되지 아니하고 한
남편의 아내이었던 자로서

5:10 선한 행실의 증거가 있어 흑
은 자녀를 양육하며 흑은 나그네
를 대접하며 혹은 성도들의 밭을
씻기며 혹은 환난 당한 자들을 구
제하며 혹은 모든 선한 일을 좋은
자리야 할 것이요

5:11 젊은 과부는 거절하라 이는
정욕으로 그리스도를 배반할 때
에 시집가고자 함이니

5:12 처음 믿음을 저버렸으므로
심판을 받느니라

5:13 또 저희가 게으름을 익혀 집
집에 돌아다니고 게으르 뿐 아니
라 망령된 편론을 하며 일을 만들
며 마땅히 아니할 말을 하나님

5:14 그러므로 젊은이는 시집가
서 아이를 낳고 집을 다스리고 대
적에게 훼방할 기회를 조금도 주
지 말기를 원하노라

5:15 이미 사단에게 돌아간 자들
도 있도다

5:16 만일 믿는 여자에게 과부 친
척이 있거든 자기가 도와주고 교
회로 짐지지 말게 하라 이는 참
과부를 도와주게 하려 함이니라

5:5 Now she that is a widow
indeed, and desolate, trusteth
in God, and continueth in
supplications and prayers night
and day.

5:6 But she that liveth in plea
sure is dead while she liveth.

5:7 And these things give
in charge, that they may be
blameless.

5:8 But if any provide not for
his own, and specially for
those of his own house, he hath
denied the faith, and is worse
than an infidel.

5:9 Let not a widow be taken
into the number under three
score years old, having been
the wife of one man.

5:10 Well reported of for good
works; if she have brought up
children, if she have lodged
strangers, if she have washed
the saints' feet, if she have
relieved the afflicted, if she
have diligently followed every
good work.

5:11 But the younger widows
refuse: for when they have
begun to wax wanton against
Christ, they will marry;

5:12 Having damnation,
because they have cast off their
first faith.

5:13 And withal they learn to
be idle, wandering about from
house to house; and not only
idle, but tattlers also and busy
bodies, speaking things which
they ought not.

5:14 I will therefore that the
younger women marry, bear
children, guide the house, give
none occasion to the adversary
to speak reproachfully.

5:15 For some are already
turned aside after Satan.

5:16 If any man or woman
that believeth have widows,
let them relieve them, and let
not the church be charged; that
it may relieve them that are
widows indeed.

5:17 那善于管理教会的长老，当以为配受加倍的敬奉。那劳苦传道教导人的，更当如此。

5:18 因为经上说，牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴。又说，工人得工价是应当的。

5:19 控告长老的呈子，非有两三

个见证就不要收。

5:20 犯罪的人，当在众人面前责备他，叫其馀的人也可以惧怕。

5:21 我在神和基督耶稣并蒙拣选的天使面前嘱咐你，要遵守这些话，不可存成见，行事也不可有偏心。

5:22 给人行按手的礼，不可急促。不要在别人的罪上有分。要保守自己清洁。

5:23 因你胃口不清，屡次患病，再不要照常喝水，可以稍微用点酒。

5:24 有些人的罪是明显的，如同先到审判案前。有些人的罪是随后跟了去的。

5:25 这样，善行也有明显的。那不明显的，也不能隐藏。

6:1 凡在轭下作仆人的，当以自己主人配受十分的恭敬，免得神的名和道理，被人亵渎。

6:2 仆人有信道的主人，不可因为与他是弟兄就轻看他。更要加意服事他。因为得服事之益处的，是信道蒙爱的。你要以此教训人，劝勉人。

5:17 잘 다스리는 장로들을 배나 존경할 자로 알려 말씀과 가르침에 수고하는 이들을 더할 것 이니라

5:18 성경에 일렀으되 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말라 하였고 또 일군이 그 산을 받는 것이 마땅하다 하였느니라

5:19 장로에 대한 송사는 두 세 증인이 없으면 받지 말 것이요

5:20 범죄한 자들을 모든 사람 앞에 꾸짖어 나머지 사람으로 두려워 하게 하라

5:21 하나님과 그리스도 예수와 택하심을 받은 천사들 앞에서 내가 엄히 명하노니 너는 편견이 없이 이것들을 지켜 아무 일도 편견 되이 하지 말며

5:22 아무에게나 경솔히 악수하지 말고 다른 사람의 죄에 간섭지 말고 네 자신을 지켜 정결케 하라

5:23 이제부터는 물만 마시지 말고 네 비위와 자주 나는 병을 인하여 포도주를 조금씩 쓰라

5:24 어떤 사람들의 죄는 밝히 드러나 먼저 심판에 나아가고 어떤 사람들의 죄는 그 뒤를 쫓나니

5:25 이와 같이 선행도 밝히 드러나고 그렇지 아니한 것도 숨길 수 없느니라

6:1 무릇 명에 아래 있는 종들은 자기 상전들을 범사에 마땅히 공경할 자로 알지니 이는 하나님의 이름과 교훈으로 훼방을 받지 않게 하려 함이라

6:2 믿는 상전이 있는 자들은 그 상전을 형제라고 경히 여기지 말고 더 잘 섬기게 하라 이는 유익을 받는 자들이 믿는 자요 사랑을 받는 자임이니라 너는 이것들을 가르치고 권하라

5:17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer is worthy of his reward.

5:19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

5:20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

5:21 I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

5:22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

5:23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

5:24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some men they follow after.

5:25 Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

6:1 Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and his doctrine be not blasphemed.

6:2 And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

6:3 若有人传异教，不服从我们主耶稣基督纯正的话，与那合乎敬虔的道理。

6:4 他是自高自大，一无所知，专好问难争辩言词，从此就生出嫉妒，分争，毁谤，妄疑，

6:5 并那坏了心术，失丧真理之人的争竞。他们以敬虔为得利的门路。

6:6 然而敬虔加上知足的心便是大利了。

6:7 因为我们没有带什么到世上来，也不能带什么去。

6:8 只要有衣有食，就当知足。

6:9 但那些想发财的人，就陷在迷惑，落在网罗，和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。

6:10 贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了。

6:11 但你这属神的人，要逃避这些事，追求公义，敬虔，信心，爱心，忍耐，温柔。

6:12 你要为真道打那美好的仗，持定永生。你为此被召，也在许多见证人面前，已经作了那美好的见证。

6:13 我在叫万物生活的神面前，并在向本丢彼拉多作过那美好见证的基督耶稣面前嘱咐你，

6:14 要守这命令，毫不玷污，无可指责，直到我们的主耶稣基督显现。

6:3 누구든지 다른 교훈을 하며 바른 말 곧 우리 주 예수 그리스도의 말씀과 경건에 관한 교훈에 착념치 아니 하면

6:4 저는 교만하여 아무 것도 알지 못하고 변론하고 언쟁을 좋아하는 자니 이로써 투기와 분쟁과 훐방과 악한 생각이 나며

6:5 마음이 부패하여지고 진리를 잊어버려 경건을 이의의 재료로 생각하는 자들의 다툼이 일어나느니라

6:6 그러나 지족하는 마음이 있으면 경건이 큰 이익이 되느니라

6:7 우리가 세상에 아무 것도 가지고 온 것이 없으매 또한 아무 것도 가지고 가지 못하리니

6:8 우리가 먹을 것과 입을 것이 있은즉 족한 줄로 알 것이니라

6:9 부하려 하는 자들은 시험과 올무와 여러가지 어리석고 해로운 정욕에 떨어지니니 곧 사람으로 침虱과 멸망에 빠지게 하는 것이라

6:10 돈을 사랑함이 일만 악의 뿌리가 되나니 이것을 사모하는 자들이 미혹을 받아 믿음에서 떠나 많은 근심으로써 자기를 절렸도다

6:11 오직 너 하나님의 사람아 이 것들을 피하고 의와 경건과 믿음과 사랑과 인내와 온유를 쫓으며

6:12 믿음의 선한 싸움을 싸우라 영생을 취하라 이를 위하여 네가 부르심을 입었고 많은 증인 앞에서 선한 증거를 증거하였도다

6:13 만물을 살게 하신 하나님 앞과 본디오 빌라도를 향하여 선한 증거로 증거하신 그리스도 예수 앞에서 내가 너를 명하노니

6:14 우리가 주 예수 그리스도 나타나실 때까지 점도 없고 책망 받을 것도 없이 이 명령을 지키라

6:3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

6:4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6:6 But godliness with contentment is great gain.

6:7 For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.

6:8 And having food and raiment let us be therewith content.

6:9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

6:10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

6:11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

6:12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

6:13 I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

6:14 That thou keep this commandment without spot, unrebukable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

6:15 到了日期，那可称颂独有权威的，万王之王，万主之主，
6:16 就是那独一无二不死，住在人不能靠近的光里，是人未曾看見，也是不能看見的，要将他显明出来。但愿尊贵和永远的权能，都归给他。阿们。

6:17 你要嘱咐那些今世富足的人，不要渍高，也不要倚靠无定的钱财。只要倚靠那厚赐百物给我们享受的神。

6:18 又要嘱咐他们行善，在好事上富足，甘心施舍，乐意供给人，（供给或作体贴）

6:19 为自己积成美好的根基，豫备将来，叫他们持定那真正生命。

6:20 提摩太阿，你要保守所托付你的，躲避世俗的虚谈，和那敌真道似是而非的学问。

6:21 已经有人自称有这学问，就偏离了真道。愿恩惠常与你们同在。

6:15 기약이 이르면 하나님이 그의 나타나심을 보이시리니 하나님은 복되시고 홀로 한 분이신 능하신 자이며 만왕의 왕이시며 만주의 주시요

6:16 오직 그에게만 죽지 아니함이 있고 가까이 가지 못할 빛에 거하시고 아무 사람도 보지 못하였고 또 볼 수 없는 자시니 그에게 존귀와 영원한 능력을 돌릴지어다 아멘

6:17 네가 이 세대에 부한 자들을 떠하여 마음을 높이지 말고 정함이 없는 재물에 소망을 두지 말고 오직 우리에게 모든 것을 후회 주사 누리게 하시는 하나님께 두며

6:18 선한 일을 행하고 선한 사업에 부하고 나눠주기를 좋아하며 동정하는 자가 되게 하라

6:19 이것이 장래에 자기를 위하여 좋은 터를 쌓아 참된 생명을 취하는 것이니라

6:20 디모데야 네게 부탁한 것을 지키고 거짓되어 일컫는 지식의 망령되고 허한 말과 변론을 피하라

6:21 이것을 죄는 사람들이 있어 믿음에서 벗어났느니라 은혜가 너희와 함께 있을지어다

6:15 Which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

6:16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom be honour and power everlasting. Amen.

6:17 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

6:18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

6:19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

6:20 O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

6:21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen.